

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ, МОЛОДІ ТА СПОРТУ УКРАЇНИ
НАЦІОНАЛЬНИЙ ПЕДАГОГІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ М.П.
ДРАГОМАНОВА
ІНСТИТУТ ІНОЗЕМНОЇ ФІЛОЛОГІЇ

“Затверджено”

на засіданні Приймальної комісії
НПУ імені М.П. Драгоманова
протокол № 3 від “31” січня 2012р.
Голова Приймальної комісії

_____ Андрущенко В.П.

“Рекомендовано”

Вченою радою
Інституту іноземної філології
протокол № 4 від “25” січня 2012 р.
Голова Вченої ради

_____ Гончаров В.І.



**Програма
вступного випробування
з іноземної мови**

**при вступі на навчання
для здобуття освітньо-кваліфікаційного рівня "Бакалавр"**

**напрямок підготовки 03.05 Філологія
спеціальність Переклад**

Київ - 2012

**Програма
вступного фахового випробування
з іноземної мови**

При вступі на навчання для здобуття освітньо-кваліфікаційного
рівня “**Спеціаліст**”
на базі здобутого освітньо-кваліфікаційного рівня “**Бакалавр**”

*спеціальність 8.02.03.03 Філологія. Мова та література:
англійська, німецька, французька, іспанська, італійська*

Київ – 2012

ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА

У державних документах з вищої освіти наголошується на необхідності формування нової генерації педагогічних кадрів, підготовленої до якісного забезпечення освітніх потреб особистості, розвитку її інтелектуального та культурного потенціалу. Розв’язання цієї проблеми у сучасних умовах вимагає від вчителя глибокого усвідомлення особистісно-орієнтованої парадигми освіти, творчого підходу до організації навчально-виховного процесу, комп’ютерної грамотності, володіння іноземними мовами. Значення останнього посилюється тим, що входження України у Європейський освітній простір, приєднання до Болонського процесу, інтеграція нашої країни в світову спільноту підвищує попит на знання іноземної мови як засобу передачі інформації в усній і

письмовій формах комунікації. За таких умов нагальною проблемою сучасної практики вищої педагогічної освіти є не лише підвищення ефективності професійної підготовки майбутнього вчителя іноземної мови, але й якісного рівня вступних іспитів з іноземної мови на філологічні спеціальності, що дозволяє досягти більш високого рівня конкуренції під час вступу і, як наслідок, вищих результатів навчання і вищої конкурентоспроможності випускників навчального закладу.

Програму до вступного екзамену з іноземної мови укладено з урахуванням вимог до обсягу знань, умінь і навичок, передбачених програмою з іноземної мови.

Метою вступного іспиту є перевірка знань з теорії мови; засвоєння різних видів мовленнєвої діяльності (письмової та усної) в рамках літературної норми, основна увага приділяється комунікативному, ситуативному і текстуальному підходам. Студент повинен демонструвати практичне володіння мовленням на рівні програмових вимог, знання з основ теорії мови, здатність і готовність реалізувати одержану підготовку в майбутній науково-професійній діяльності. Абітурієнт повинен **володіти знаннями** з базових філологічних дисциплін: теоретичної граматики, теоретичної фонетики, історії іноземної мови. Студент повинен бути всебічно розвинутим, вміти спілкуватися на різні теми іноземною мовою, висловлювати свою думку.

Абітурієнт повинен:

- орієнтуватися у теоретичних засадах провідних галузей лінгвістики, а також володіти сукупністю сучасних методів та підходів до вивчення мови;
- вільно спілкуватися іноземною мовою із додержанням орфоепічних, граматичних, лексичних і стилістичних норм в усній і письмовій формах мовленнєвої діяльності,
- вести бесіду у різних ситуаціях, головним чином у ситуаціях професійного спілкування,
- викладати інформацію загально-філологічного і суспільного змісту в різних видах письмових робіт.

ЗМІСТ ЕКЗАМЕНУ

1. Перевірка здобутих знань з теорії мови, що включає в себе питання з теоретичної фонетики, теоретичної граматики та історії іноземної мови.

2. Переклад речень з української мови на іноземну. Підібрані речення містять зразки мови і мовлення (граматичні структури, лексичні одиниці), які відбивають типові і важливі граматичні та лексичні явища іноземної мови, включені в граматичний та лексичний, а також тематичний програмові мінімуми.

3. Ситуація мовлення. Підібрані ситуації вимагають адекватної мовленнєвої поведінки з врахуванням соціокультурних особливостей мовного середовища, використання автентичних засобів вираження, лексичної і граматичної компетенції в межах програми з іноземної мови.

Структура екзаменаційного білета з англійської мови вступного іспиту в магістратуру

I: Питання з теорії мови включають в себе питання з теоретичної фонетики, теоретичної граматики та історії англійської мови. (питання з двох дисциплін у кожному білеті)

II: Переклад 5 речень з української мови на англійську.

III: Коментування одного англійського прислів'я.

IV: Складання ситуації на тему, зазначену в екзаменаційному білеті.

Приклади орієнтовних питань з теоретичної граматики

1. The noun, its definition, morphological structure, classification.
2. The word and its morphemic structure. Types and kinds of morphemes. Criteria for classification of words into parts of speech
3. The sentence. Simple, simple complicated and quasi-sentences.
4. The verb. The category of tense. The category of aspect. The category of voice.

Приклади орієнтовних питань з теоретичної фонетики

1. English-Based Pronunciation Standards of English.
2. Modifications of English consonants and vowels in Connected speech.
3. Alternations of speech sound in English.
4. American-Based Pronunciation Standards of English.

Приклади орієнтовних питань з історії англійської мови

1. Evolution of language and scope of language history. Statics and dynamics in language history.
2. Interpretation of the Proto-Germanic Consonant Shift.
3. Old English Dialects. Linguistic situation.

4. Etymological survey of the Old English Vocabulary. Native words. Foreign element in the Old English vocabulary.

СПИСОК РЕКОМЕНДОВАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ

1. Англійська мова: Навчально-методичний посібник для студентів філологічного та педагогічного факультетів університету, абітурієнтів, слухачів підготовчих курсів і педагогічних класів / Уклад. Є. В. Євещь. - К.: КМПУ імені Б. Д. Грінченка, 2004. - 42 с.
2. Бонк Н.А. и др. Учебник английского языка. В 2 ч. / Н.А.Бонк, Г.А.Котий, Н.А.Лукиянова. - М.: Высшая школа, 1991. - 639 с.
3. Верба Л.Г., Верба Г.В. Граматика сучасної англійської мови. Довідник. - Київ, "Логос", 1997 р. - 352 с.
4. Зеленський П.Г. Англійська мова. Вступникам до вузів. - Київ: Вища школа, 1980. - 272 с.
5. Керножицкая О.А. Английский язык. Задания по грамматике (временные и неличные формы глагола в схемах, таблицах и упражнениях): Для абитуриентов, слушателей курсов, студентов филологических факультетов. - Киев: Тандем, 1997. - 256 с.
6. Паніна О.А. 435 тем з англійської мови (для школярів, абітурієнтів, студентів і викладачів). - Донецьк: ТОВ ВКФ "БАО", 2004. - 576 с.
7. Погожих Г.М., Фищенко Е.П., Ярцева Г.В. 650 тем и разговорных ситуаций по английскому языку с переводом. Информация о всех регионах и городах Украины. 5-11 классы. - Ч. 1 - Харьков: Веста: Издательство «Ранок», 2002. - 560 с.
8. Каверіна В., Бойко В., Жидких Н. 100 тем з англійської усної мови. Видавництво БАО, Донецьк, 1998, - 202 с.
9. Практическая грамматика английского языка / Е.К.Старшинова, М.А.Васильева и др.; под ред. проф. Т.П. Розендорн. -К.: Пресса Украины, 1994. - 238 с.
10. Тести з англійської мови (підсумкові, випускні, вступні) / Під заг. ред. професора С. Ю. Ніколаєвої. - Київ: Ленвіт, 1995. - 142 с.
11. Тучина Н.В., Меркулова Т.К., Кузьмина В.С. Speak English with pleasure / За ред. Луїзи Грін (Велика Британія), Кіри О. Янсон (США). Вид. 2-ге, виправлене. - Х.: Торсінг, 2002. -288 с.
12. Hainer S., Steward B. New first Certificate Masterclass: Student's book. Oxford: Oxford University Press, 1996.

13. Hainer S., Steward B. New first Certificate Masterclass: Workbook. Oxford: Oxford University Press, 1996.
14. Hornby A.S. Oxford Advanced Learner's Dictionary. Ed. Sally Wehmeier. Oxford: Oxford University Press, 2000.
15. Cambridge Learner's Dictionary. 1st ed. Cambridge: Cambridge University Press, 2001.
16. Side, Richard and Wellman, Guy. Grammar and Vocabulary for Cambridge Advanced and Proficiency. Fully updated for the revised CPE. Harlow: Pearson Education Limited, 2005.
17. Swan, Michael. Practical English Usage. Oxford: Oxford University Press, 2001.
18. Vince, Michael. Advanced Language Usage. MACMILLAN: Macmillan Publishers Limited, 2003.
19. Delahunty G.P., Garvey J.J. Language, Grammar and Communication: a course for teachers of English. New York: McGraw-Hill, Inc., 1994.
20. Gude K., Duckworth M. Proficiency Masterclass: Exam Practice Workbook. Oxford: Oxford University Press, 2002.
21. Gude K., Duckworth M. Proficiency Masterclass: Student's Book. Oxford: Oxford University Press, 2002.
22. House R., Gude K., Duckworth M. Proficiency Masterclass: Teacher's Book. Oxford: Oxford University Press, 2002.
23. Longman Language Activator. 7th ed. Harlow: Longman Group UK Ltd., 1997.
24. McCarthy M., O'Dell F. English vocabulary in Use. Upper-Intermediate and Advanced. – Cambridge: Cambridge University Press, 1997.
25. McCarthy M., O'Dell F. English vocabulary in Use. Advanced. – Cambridge: Cambridge University Press, 2002.
26. McDougal, Littell. English Vocabulary Development. Red Level. Grade 7. – Evanston, Illinois: McDougal, Littell and Company, 1991. – 72 p.
27. McDougal, Littell. English Vocabulary Development. Green Level. Grade 8. – Evanston, Illinois: McDougal, Littell and Company, 1991. – 72 p.
28. O'Dell, Felicity. English Panorama One. Cambridge University Press, 1997.

**ПРОГРАМА ВСТУПНИХ ВИПРОБУВАНЬ
З НІМЕЦЬКОЇ МОВИ
ЗМІСТ**

Програму до вступного екзамену з німецької мови укладено з урахуванням вимог до обсягу знань, умінь і навичок, передбачених програмою з німецької мови.

Метою вступного іспиту є перевірка знань з теорії мови; засвоєння різних видів мовленнєвої діяльності (письмової та усної) в рамках літературної норми, основна увага приділяється комунікативному, ситуативному і текстуальному підходам. Студент повинен демонструвати практичне володіння мовленням на рівні програмових вимог, знання з основ теорії мови, здатність і готовність реалізувати одержану підготовку в майбутній науково-професійній діяльності. Абітурієнт повинен **володіти знаннями** з базових філологічних дисциплін: теоретичної граматики, теоретичної фонетики, історії німецької мови. Студент повинен бути всебічно розвинутим, вміти спілкуватися на різні теми німецькою мовою, висловлювати свою думку.

Абітурієнт повинен:

- орієнтуватися у теоретичних засадах провідних галузей лінгвістики, а також володіти сукупністю сучасних методів та підходів до вивчення мови,
- вільно спілкуватися німецькою мовою із додержанням орфоепічних, граматичних, лексичних і стилістичних норм в усній і письмовій формах мовленнєвої діяльності,
- вести бесіду у різних ситуаціях, головним чином у ситуаціях професійного спілкування,
- викладати інформацію загально-філологічного і суспільного змісту в різних видах письмових робіт.

ЗМІСТ ЕКЗАМЕНУ

1. Перевірка здобутих знань з теорії мови, що включає в себе питання з теоретичної фонетики, теоретичної граматики та історії німецької мови.

2. Переклад речень з української мови на іноземну. Підібрані речення містять зразки мови і мовлення (граматичні структури, лексичні одиниці), які відбивають типові і важливі граматичні та лексичні явища іноземної мови, включені в граматичний та лексичний, а також тематичний програмові мінімуми.

3. Ситуація мовлення. Підібрані ситуації вимагають адекватної мовленнєвої поведінки з врахуванням соціокультурних особливостей мовного середовища,

використання автентичних засобів вираження, лексичної і граматичної компетенції в межах програми з іноземної мови.

Структура екзаменаційного білета з німецької мови вступного іспиту в магістратуру

I: Питання з теорії мови включають в себе питання з теоретичної фонетики, теоретичної граматики та історії німецької мови. (питання з двох дисциплін у кожному білеті)

II: Переклад 5 речень з української мови на німецьку.

III: Коментування одного німецького прислів'я.

IV: Складання ситуації на тему, зазначену в екзаменаційному білеті.

Приклади орієнтовних питань з теоретичної граматики

1. Strukturelle Klassifikation der Sätze in der traditionellen Syntax.
2. Die morphologische Klassifikation der Substantive.
3. Semantisch – strukturelle Klassen des Adjektivs.
4. Grammatische Kategorie. Paradigma.

Приклади орієнтовних питань з теоретичної фонетики

1. Klassifizierung von Phonemsystemen.
2. Kommunikative Wirkung der Intonation.
3. Definition des Phonems.
4. Beziehung der Phonetik zu anderen Wissenschaften.

Приклади орієнтовних питань з історії німецької мови

1. Der Wortschatz des Frühneuhochdeutschen.
2. Bildung der Substantive im Mittelhochdeutschen.
3. Modelle der Sätze im Althochdeutschen.

СПИСОК РЕКОМЕНДОВАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ Німецька мова

1. Комуникативна німецька мова / За ред. В.Задорожного. – Львів, 1998.

2. Постнікова О. М. Німецька мова: Розмовні теми (лексика, тексти, діалоги, вправи): Для школярів, абітурієнтів, студентів. - К.: А.С.К., 2000. — Кн. 1,2.
3. Постнікова О.М. Німецька мова: Розмовні теми (лексика, тексти, діалоги, вправи): Для школярів, абітурієнтів, студентів. – К., 2001.
4. Практична граматики німецької мови. Навчальний посібник для студентів та учнів. Комунікативні вправи і завдання. / Д.А. Євгененко, О.М. Білоус. – Вінниця: Нова книга, 2002.
5. Чепурна Т.М. Німецька мова: Розмовні теми. – Харків: Фоліо, 2004.
6. Deutsch: підручник для тих хто вивчає німецьку мову як другу спеціальність/ В.Є. Куленко, Є.Н. Власов. – Вінниця: Нова книга, 2002.
7. Willkop E.-M., Wiemer C., Müller-Küppers E., Eggers D., Zöllner I. Auf neuen Wegen. Deutsch als Fremdsprache für die Mittelstufe und Oberstufe. – Ismaning: Max Hueber Verlag, 2003. – 280 S. Admoni W. Der deutsche Sprachbau. – Leningrad, 1972.
8. Eisenberg P. Grundriß einer deutschen Grammatik. – Stuttgart, 2001.
9. Engel U. Deutsche Grammatik. – Heidelberg, 1989.
8. Erben J. Deutsche Grammatik. – M[nchen, 1972.
10. Iwanjuk W. Deutsch für das 5. Studienjahr. – Tscherniwzi, 1998.
11. Iwanjuk W. Kurz gefasste Theorie der deutschen Grammatik. – Tscherniwzi, 2003.
12. Fleischer W., Barz I. Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache. – Tübingen, 1992.
13. Heibig G., Buscha J. Deutsche Grammatik. - Berlin, 2004.
14. Moskalskaja O. Grammatik der deutschen Gegenwartssprache. - Moskau, 1981.
15. Schendels E.I. Grammatik der deutschen Sprache. – Moskau, 1988.
16. Schmidt W. Grundfragen der deutschen Grammatik.- Berlin: Volk und Wissen volkseigener Verlag, 1983.

ПРОГРАМА ВСТУПНИХ ВИПРОБУВАНЬ

З французької мови

ЗМІСТ

Програму до вступного екзамену з французької мови укладено з урахуванням вимог до обсягу знань, умінь і навичок, передбачених програмою з французької мови.

Метою вступного іспиту є перевірка знань з теорії мови; засвоєння різних видів мовленнєвої діяльності (письмової та усної) в рамках літературної норми, основна увага приділяється комунікативному, ситуативному і текстуальному підходам. Студент повинен

демонструвати практичне володіння мовленням на рівні програмових вимог, знання з основ теорії мови, здатність і готовність реалізувати одержану підготовку в майбутній науково-професійній діяльності. Абітурієнт повинен **володіти знаннями** з базових філологічних дисциплін: теоретичної граматики, теоретичної фонетики, історії французької мови. Студент повинен бути всебічно розвинутим, вміти спілкуватися на різні теми французькою мовою, висловлювати свою думку.

Абітурієнт повинен:

- орієнтуватися у теоретичних засадах провідних галузей лінгвістики, а також володіти сукупністю сучасних методів та підходів до вивчення мови,
- вільно спілкуватися французькою мовою із додержанням орфоепічних, граматичних, лексичних і стилістичних норм в усній і письмовій формах мовленнєвої діяльності,
- вести бесіду у різних ситуаціях, головним чином у ситуаціях професійного спілкування,
- викладати інформацію загально-філологічного і суспільного змісту в різних видах письмових робіт.

ЗМІСТ ЕКЗАМЕНУ

1. Перевірка здобутих знань з теорії мови, що включає в себе питання з теоретичної фонетики, теоретичної граматики та історії французької мови.

2. Переклад речень з української мови на іноземну. Підібрані речення містять зразки мови і мовлення (граматичні структури, лексичні одиниці), які відбивають типові і важливі граматичні та лексичні явища іноземної мови, включені в граматичний та лексичний, а також тематичний програмові мінімуми.

3. Ситуація мовлення. Підібрані ситуації вимагають адекватної мовленнєвої поведінки з врахуванням соціокультурних особливостей мовного середовища, використання автентичних засобів вираження, лексичної і граматичної компетенції в межах програми з іноземної мови.

Структура екзаменаційного білета з французької мови вступного іспиту в магістратуру

I: Питання з теорії мови включають в себе питання з теоретичної фонетики, теоретичної граматики та історії французької мови. (питання з двох дисциплін у кожному білеті)

II: Переклад 5 речень з української мови на французьку.

III: Коментування одного французького прислів'я.

IV: Складання ситуації на тему, зазначену в екзаменаційному білеті.

Приклади орієнтовних питань з теоретичної граматики

1. La notion de la grammaire théorique, ses devoirs et ses composants.
2. La notion de la forme grammaticale.
3. Le système grammatical de l'ancien français.
4. Les catégories grammaticales du substantif.

Приклади орієнтовних питань з теоретичної фонетики

1. Classification des consonnes française. Tendances actuelles du consonantisme.
2. Modification des phonèmes. Alternance des phonèmes.
3. Accent dans le français. Types d'accents.
4. Segmentation de la chaîne parlée. Groupes accentuels (rythmiques)

Приклади орієнтовних питань з історії французької мови

1. L'extention du français au XVIII - e siècle.
2. Les principaux changements du système grammatical au XV-XVI siècles.
3. La phonétique et l'orthographe au XVII-e siècle.

СПИСОК РЕКОМЕНДОВАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ

1. Крючков Г. Г., Хлопук В. С., Корж Л. П., Харламова Г. С. та ін. Поглиблений курс французької мови. Підручник. – К.: Вища школа, 2002.
2. Посібник з французької мови для вступників до вузів / За ред. Магушинець, А. М. Лисенко.
3. Попова И. Н. и др. Французский язык: учебник для I курса институтов и факультетов иностранных языков. – М., 2000.

4. Попова И. Н., Казакова Ж. А. Cours pratique de grammaire francais / Грамматика французского языка. Практический курс: Учебник. – Х.: ТОВ „Нестор Академік Паблішерз”, 2006.
5. Стефанкина, Л. П. Ускоренный курс французского языка (для начинающих): учебник для студ. вузов. – М.: Высшая школа, 1997.
6. Тимченко, О. Т. Французька мова: підручник для 7 кл. середн. шк. – К.: Освіта, 1998.
7. Ховхун, В. П. Грамматика французского языка для студентов и школьников: пособие. – М.: Славянский дом книги: Логос, 2004.

ПРОГРАМА ВСТУПНИХ ВИПРОБУВАНЬ

З іспанської мови

ЗМІСТ

Програму до вступного екзамену з іспанської мови укладено з урахуванням вимог до обсягу знань, умінь і навичок, передбачених програмою з іспанської мови.

Метою вступного іспиту є перевірка знань з теорії мови; засвоєння різних видів мовленнєвої діяльності (письмової та усної) в рамках літературної норми, основна увага приділяється комунікативному, ситуативному і текстуальному підходам. Студент повинен демонструвати практичне володіння мовленням на рівні програмових вимог, знання з основ теорії мови, здатність і готовність реалізувати одержану підготовку в майбутній науково-професійній діяльності. Абітурієнт повинен **володіти знаннями** з базових філологічних дисциплін: теоретичної граматики, теоретичної фонетики, історії іспанської мови. Студент повинен бути всебічно розвинутим, вміти спілкуватися на різні теми іспанською мовою, висловлювати свою думку.

Абітурієнт повинен:

- орієнтуватися у теоретичних засадах провідних галузей лінгвістики, а також володіти сукупністю сучасних методів та підходів до вивчення мови,
- вільно спілкуватися іспанською мовою із додержанням орфоепічних, граматичних, лексичних і стилістичних норм в усній і письмовій формах мовленнєвої діяльності,
- вести бесіду у різних ситуаціях, головним чином у ситуаціях професійного спілкування,

- викладати інформацію загально-філологічного і суспільного змісту в різних видах письмових робіт.

ЗМІСТ ЕКЗАМЕНУ

1. Перевірка здобутих знань з теорії мови, що включає в себе питання з теоретичної фонетики, теоретичної граматики та історії іспанської мови.

2. Переклад речень з української мови на іноземну. Підібрані речення містять зразки мови і мовлення (граматичні структури, лексичні одиниці), які відбивають типові і важливі граматичні та лексичні явища іноземної мови, включені в граматичний та лексичний, а також тематичний програмові мінімуми.

3. Ситуація мовлення. Підібрані ситуації вимагають адекватної мовленнєвої поведінки з врахуванням соціокультурних особливостей мовного середовища, використання автентичних засобів вираження, лексичної і граматичної компетенції в межах програми з іноземної мови.

Структура екзаменаційного білета з іспанської мови вступного іспиту в магістратуру

I: Питання з теорії мови включають в себе питання з теоретичної фонетики, теоретичної граматики та історії іспанської мови. (питання з двох дисциплін у кожному білеті)

II: Переклад 5 речень з української мови на іспанську.

III: Коментування одного іспанського прислів'я.

IV: Складання ситуації на тему, зазначену в екзаменаційному білеті.

Приклади орієнтовних питань з теоретичної граматики

1. Formas finitas del verbo. Construcciones conjunta y absoluta.
2. Las lenguas preromanas. Huellas preromanas en la morfología española.
3. Nombre sustantivo. Problemas de clasificación de las clases. Orden de los constituyentes. Aposición.

Приклади орієнтовних питань з теоретичної фонетики

1. Fonoestelística. Noción de los estilos fonéticos.
2. Clasificación de las consonantes españoles. El consonatismo español.
3. La característica del sistema de vocales. El vocalismo español.

4. La base articuladora del español.

Приклади орієнтовних питань з історії іспанської мови

1. Formación de la Real Academia Española. Diccionario de Antonio de Nebrija.
2. Evolución de las vocales. Sus peculiaridades en el período antiguo.
3. Características de los dialectos de la Península.

СПИСОК РЕКОМЕНДОВАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ

1. Шишков В.В. Іспанська лексика (Розмовна іспанська мова): Навчальний посібник. Español conversacional. - Київ: Логос, 2004.
2. Хуан де Діос Луке-Дуран, Олена Курченко. *Ser* та *Estar*: останній ключ до іспанської без помилок. - Київ: Корнійчук, 2000.
3. Іспанська мова: завдання та тести. Посібник-довідник для вступників до вищих навчальних закладів. Київ: Генеза, 1993.
4. Іспансько-український навчальний словник. - Київ: Ленвіт, 1998.
5. Vlasenko M.. Hable español. Розмовляйте іспанською мовою: Навчальний посібник. - К.: Видавець Карпенко В.М., 2006.
6. Українсько-іспанський тематичний словник. Diccionario temático ucraniano-español. Марія Власенко, Вадим Карпенко. К.: Видавець Карпенко В., 2008 .
7. Bókova P.M. Gramática práctica de español. Recomendaciones metodológicas para el trabajo individual. Kyiv, 2004.
8. Serebriánskaya A.O. Recomendaciones metodológicas de gramática práctica. - Kyiv, 1990.

ПРОГРАМА ВСТУПНИХ ВИПРОБУВАНЬ

З італійської мови

ЗМІСТ

Програму до вступного екзамену з італійської мови укладено з урахуванням вимог до обсягу знань, умінь і навичок, передбачених програмою з італійської мови.

Метою вступного іспиту є перевірка знань з теорії мови; засвоєння різних видів мовленнєвої діяльності (письмової та усної) в рамках літературної норми, основна увага приділяється комунікативному, ситуативному і текстуальному підходам. Студент повинен демонструвати практичне володіння мовленням на рівні програмових вимог, знання з основ теорії мови, здатність і готовність реалізувати одержану підготовку в майбутній

науково-професійній діяльності. Абітурієнт повинен **володіти знаннями** з базових філологічних дисциплін: теоретичної граматики, теоретичної фонетики, історії італійської мови. Студент повинен бути всебічно розвинутим, вміти спілкуватися на різні теми італійською мовою, висловлювати свою думку.

Абітурієнт повинен:

- орієнтуватися у теоретичних засадах провідних галузей лінгвістики, а також володіти сукупністю сучасних методів та підходів до вивчення мови,
- вільно спілкуватися італійською мовою із додержанням орфоепічних, граматичних, лексичних і стилістичних норм в усній і письмовій формах мовленнєвої діяльності,
- вести бесіду у різних ситуаціях, головним чином у ситуаціях професійного спілкування,
- викладати інформацію загально-філологічного і суспільного змісту в різних видах письмових робіт.

ЗМІСТ ЕКЗАМЕНУ

1. Перевірка здобутих знань з теорії мови, що включає в себе питання з теоретичної фонетики, теоретичної граматики та історії італійської мови.

2. Переклад речень з української мови на іноземну. Підібрані речення містять зразки мови і мовлення (граматичні структури, лексичні одиниці), які відбивають типові і важливі граматичні та лексичні явища іноземної мови, включені в граматичний та лексичний, а також тематичний програмові мінімуми.

3. Ситуація мовлення. Підібрані ситуації вимагають адекватної мовленнєвої поведінки з врахуванням соціокультурних особливостей мовного середовища, використання автентичних засобів вираження, лексичної і граматичної компетенції в межах програми з іноземної мови.

Структура екзаменаційного білета з італійської мови вступного іспиту в магістратуру

I: Питання з теорії мови включають в себе питання з теоретичної фонетики, теоретичної граматики та історії італійської мови. (питання з двох дисциплін у кожному білеті)

II: Переклад 5 речень з української мови на італійську.

III: Коментування одного італійського прислів'я.

IV: Складання ситуації на тему, зазначену в екзаменаційному білеті.

Приклади орієнтовних питань з теоретичної граматики

1. Categorie grammaticali dell'aggettivo.
2. Categorie grammaticali del verbo.
3. Categoria grammaticale di tempo, di voce e di modo.

Приклади орієнтовних питань з теоретичної фонетики

1. Gruppi consonantici nella lingua italiana.
2. Combinazioni delle vocali. Dittonghi e tritonghi.
3. Accento. Tipi dell'accento.
4. Intonazione. Funzione dell'intonazione.

Приклади орієнтовних питань з історії італійської мови

1. Funzione dell'accento nella lingua italiana.
2. Tendenze linguistiche barocche. *Accademia La Crusca*.
3. Parini e Alfieri. *Le commedie in dialetti* e Goldoni.

СПИСОК РЕКОМЕНДОВАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ

1. Демьянова Л. И. Бизнес-курс итальянского языка. — К.: Логос, 2000.
2. Добровольская Ю. А. Практический курс итальянского языка. — М.: Цитадель, 2001.
3. Др. Маргарита Йегер–Маркуччи. Самоучитель итальянского языка. Langenscheidt. — К.: Методика, 1999.
4. Карулин Ю. А., Черданцева. Основной курс итальянского языка для начинающих. — М.: Черо, 1999. — Т. 3.
5. Петрова Л. А. Практическая грамматика итальянского языка. — М.: Астрель АСТ ВЗОИ, 2004.
6. Ямпольская А., Медведева В. 60 тем по итальянскому языку. — М.: Айрис пресс, 2005.
8. Angelo Chiuchì, Fausto Minciarelli, Marcello Silvestrini Grammatica italiana per stranieri "In Italiano". — Perugia — Guerra guru, 1990.
9. Danuta Wasilewska. Самоучитель итальянского языка. — М.: Астра- плюс, 2003.
10. Katerin Katerinov. La lingua italiana per stranieri, Corso elementare. — Perugia, edizione guerra, 1985.

КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ

відповідей абітурієнтів Інституту іноземної філології
на вступному фаховому випробуванні з іноземної мови.

| <i>Рівень</i> | <i>Кількісна характеристика рівня</i> | <i>Характеристика відповідей абітурієнта</i> |
|--------------------|---------------------------------------|---|
| Низький | 100-123 бали | Абітурієнт не усвідомлює змісту питання білету, його відповідь не має безпосереднього відношення до поставленого питання. Зовсім відсутнє вміння міркувати. Абітурієнт не володіє навичками лінгвістичного аналізу. |
| Задовільний | 124-149 балів | Відповіді на питання білету носять фрагментарний характер, знання відтворюються на рівні запам'ятовування. Абітурієнт поверхово володіє умінням міркувати, його відповіді супроводжуються другорядними міркуваннями, які інколи не мають безпосереднього відношення до змісту запитання. Абітурієнт погано володіє навичками лінгвістичного аналізу. |
| Достатній | 150-174 бали | У відповідях на питання білету допускаються деякі неточності або помилки непринципового характеру. Абітурієнт демонструє розуміння навчального матеріалу на рівні аналізу властивостей. Помітне прагнення абітурієнта логічно розмірковувати при відповіді на питання білету. Лінгвістичний аналіз мовних одиниць виконується з певними неточностями. |
| Високий | 175-200 балів | Абітурієнт дає повну і розгорнуту відповідь на питання білету. Його відповіді свідчать про розуміння навчального матеріалу на рівні аналізу закономірностей, характеризується логічністю і послідовністю суджень, без включення випадкових і випадання істотних з них. Лінгвістичний аналіз супроводжується ґрунтовним поясненням. Абітурієнт без помилок аналізує мовні одиниці різних рівнів. |